

De Scy-Chazelles

# LES ECHOS

Le bulletin  
d'information  
de votre  
commune

Fleurs, jardins, parcs  
et promenades :  
c'est notre nature



BULLETIN MUNICIPAL N°22 MAI 2002

**le saviez-vous - page 4**

L'if



**regard - page 5**

Le jardin sans frontières



**dossier - page 6**

Le budget primitif 2002

**vie scolaire - page 8**

L'école sous les vignes

La bibliothèque



**CA2M - page 10**

Nouvelle ligne des TCRM



**social - page 12**

L'A.D.A.

L'A.F.A.E.D.A.M.

**spectacles - page 14**

Musiques sur les côtes



**sentiers - page 15**

Chemins et randonnées pédestres

**sports - page 16**

Tennis club

Football

**nouvelles - page 18**

Regards

Carnet



**Le printemps est là et il faut espérer qu'il restera aussi radieux que les premiers jours d'avril.**

Cet été sera consacré au début des travaux d'enfouissement des réseaux dans la partie haute de la rue de Moulins et rue de Crimée.

L'an prochain la rue des Vignes, la rue Leduchat et l'impasse des Bons Enfants seront traitées.

En 2001 nous avons achevé les trottoirs de la Voie de la Liberté.

Ainsi, en deux ans des embellissements significatifs auront été réalisés.

Nous allons également faire un effort supplémentaire sur le fleurissement de la commune et nous vous convions à y participer en fleurissant toujours davantage vos fenêtres, balcons et jardins.

Ce serait formidable si nous pouvions obtenir « une fleur » au concours départemental.

D'ici deux ou trois ans, ce devrait être possible.

Le printemps est également consacré à l'élaboration du Budget Primitif. Le Budget 2002 est marqué par une stabilité du taux des taxes locales et, en ce qui concerne la taxe d'habitation, ce sera la cinquième année consécutive.

Ceci est assez remarquable quand on mesure l'ampleur des réalisations de ces cinq dernières années d'autant plus que le poids de la dette ne s'est pas alourdi et diminuera même légèrement cette année.

Vous trouverez des informations complètes sur ces différents sujets et sur d'autres à l'intérieur de ce numéro.

Je tiens à profiter de cet éditorial pour remercier la Commission Communication pour la qualité des Echos de Scy-Chazelles. Vous avez tous constaté un progrès appréciable de la présentation de cette revue. Ceci aurait eu un coût très important sans la collaboration de Ralph Lombard, sigéo-castellois depuis deux ans, qui nous apporte son aide désintéressée, sa compétence et ses moyens techniques.

Je souhaite à toutes et à tous un bel été et de belles vacances car elles ne sont plus trop lointaines heureusement.

Le Maire, Jacques Straub



**Le Budget 2002 est marqué par une stabilité du taux des taxes locales et, en ce qui concerne la taxe d'habitation, ce sera la cinquième année consécutive.**

## L'if

**Il n'y a pas si longtemps, certains sigéo-castellois se sont mobilisés pour combattre l'idée d'abattre l'arbre vénérable qui se trouvait (et se trouve encore) dans le jardinet qui borde la Chapelle fortifiée, sépulture de Robert Schuman.**

Cet arbre avait été jugé néfaste, inesthétique et sans intérêt : il s'agit d'un if. Il a été défendu avec succès par ses partisans.

Or, aujourd'hui de nouveaux arguments pour sa sauvegarde sont apparus dans un ouvrage de Jean-Marie Pelt intitulé « Les nouveaux remèdes naturels » Editions Fayard. Voici ce qu'il déclare à la page 134 et suivantes et que nous citons ici avec son aimable autorisation :

« L'if est un arbre qui a toujours fait peur. Les Anciens redoutaient sa toxicité, mais comme son bois présente des caractéristiques très favorables, on l'employa pour fabriquer des arcs et des flèches.... Le nom de l'arbre est particulièrement riche en connotations symboliques. En celte, l'if s'appelait EBUROS; latinisé EBUROS a donné EBORACUM puis EVREUX (dans l'Eure) et EVRECY (dans le Calvados). Mais NEW-YORK a la même origine semble-t-il, un recouvrement de la racine par la désignation anglo-saxonne YEW, qui a donné IF. Ainsi, la plus puissante métropole du monde NEW-YORK porte-t-elle un nom gaulois même si elle a choisi la pomme comme symbole.

Des empoisonnements de bétail étant souvent signalés, on tenta d'éradiquer l'if des forêts européennes. Mais, l'arbre a pris sa revanche dans les parcs et les jardins où sa faculté de se laisser tailler avec beaucoup de docilité par les jardiniers lui a valu de devenir un arbre ornemental de tout premier plan. (c'est nous qui soulignons).

Si les ifs sont très fréquents dans les cimetières, c'est qu'ils symbolisaient la pérennité de la vie par leur grande longévité, qui peut dépasser 2000 ans et par leur feuillage toujours vert.

Mais l'histoire de l'if nous réservait une divine surprise : de plante toxique, il est devenu médicament. La première substance active issue de l'if fut le taxol, molécule anticancéreuse...

Pas moins de 35 000 espèces végétales furent passées au crible et c'est ainsi qu'un extrait brut d'if fournit une réponse positive sur certaines leucémies...

...Les recherches se poursuivent activement sur la vaste famille des substances actives de l'if et de leurs dérivés qu'on ne cesse de perfectionner... Reste encore à tenter de comprendre avec précision le mode d'action des molécules thérapeutiques sur leur cible. C'est ce qui vient d'être fait à propos des dérivés antitumoraux de l'if. »

Voilà en quelques mots des louanges sur l'if qui viennent réconforter ceux qui ont pris sa défense et qui avaient, inconsciemment peut-être, de bonnes raisons de le faire. Mais, lisez plutôt l'ouvrage de Jean-Marie PELT. Vous en apprendrez encore plus sur cet arbre merveilleux et aussi sur d'autres plantes, arbres et végétaux tout aussi surprenants.

Nous souhaitons donc longue vie à notre if qui est toujours là, bien planté. Certains avaient estimé son âge à 70 ans environ, il lui reste donc une espérance de vie de... 1930 ans, nos descendants pourront alors décider s'il convient ou non de l'abattre.



L'if de la Maison Schuman



## Le jardin sans frontières prêt à sortir de terre

**Pascal Garbe, architecte paysagiste et chargé de mission au Comité Départemental du Tourisme, était à l'oeuvre avec son équipe dans les jardins de la Maison Robert Schuman pour la création du 15<sup>e</sup> jardin sans frontières, après ceux de Bitche, du Pange et du "Kreis" de Merzig (Sarre), initiateur de ce projet.**

En Moselle, c'est le conseil général qui patronne cette opération destinée à installer un véritable patchwork de couleurs sur un espace de 1000 m<sup>2</sup> : plus de 5 000 plantes florales, de 800 à 900 variétés différentes garniront l'espace derrière la Maison Schuman et la conciergerie. On y trouvera la première collection de l'est de la France en fuchsias, des pivoines, des montbretias, plantes bulbeuses créées par le Lorrain Victor Lemoine, jamais encore

exposées en Europe ainsi qu'une vingtaine d'autres plantes, en très précoce avant-première mondiale, puisqu'elles ne seront commercialisées que vers la fin de la décennie en cours.

Cette richesse et cette originalité honoreront et rappelleront les grands créateurs lorrains Simon Louis, Gerbeaux et Crousse.

Le jardin sera ouvert au public dès la mi-mai et pourra déjà présenter une véritable palette de couleurs courant juin, et les mois suivants.

Le père de l'Europe aimait beaucoup les fleurs; c'est donc à la fois un clin d'oeil à la créativité floristique du département et un hommage au prophète de la concorde européenne.

## Coulisses côté jardins

**Pascal Garbe prête donc aujourd'hui son expérience et sa presque quarantaine passionnée à une opération transfrontalière inédite. A savoir l'implantation en Sarre et en Moselle de "jardins ouverts au public dans des sites emblématiques."**

Pour l'heure dix projets concernent le versant allemand, trois jardins "remarquables" pointant à l'horizon du territoire mosellan. Sites retenus, la citadelle de Bitche, le château de Pange et la maison de Robert Schuman, à Scy-Chazelles. Un dernier volet qui occupe particulièrement le jardiniste lorrain. Outre ses fonctions de coordonnateur d'une opération somme toute de belle envergure, il se trouve en effet en charge de l'espace de Scy-Chazelles. "1000 m<sup>2</sup> (une dimension humaine, la surface moyenne d'un jardin français oscillant entre 400 et 500 m<sup>2</sup> pour un concept séduisant, celui de jardin à idées."

Le but de Scy-Chazelles sera évidemment de présenter les plantes nouvelles, nous devrions en présenter 20 inédites, parmi les plus prestigieuses au monde. Il faut compter entre 15 et 20 ans entre l'obtention d'une nouvelle rose, par exemple, et son apparition sur le marché. Les nôtres seront dans le commerce d'ici quatre à cinq ans. On présentera également 82 variétés de fuschia, les unes à côté des autres, dont la moitié obtenues en Lorraine.

Mais il s'agira surtout de proposer des idées nouvelles de fleurissement aux visiteurs. La taille d'une haie en vagues par exemple, ou la pose de bacs de formes originales, des fers à bétons colorés pour les plantes grimpantes... Le critère absolu, c'est l'utilisation de plantes qu'on peut trouver dans le jardin de Monsieur-tout-le-monde. Il faut que les catégories de public trouvent leur niveau de lecture..."



Pascal Garbe, architecte paysagiste



Pascal Garbe et son équipe

## Budget primitif 2002

**Pour la cinquième année consécutive, la commune n'augmente pas les taux de la taxe d'habitation.**

En 2002, les taux des impôts locaux ne seront pas augmentés. Pour la taxe d'habitation, ce sera la cinquième année consécutive. Nous considérons que les Français sont déjà suffisamment écrasés de prélèvements obligatoires divers pour ne pas en rajouter. Nous essaierons de maîtriser ces taux le plus longtemps possible. Comme des augmentations sont pratiquées dans plusieurs communes de l'agglomération, l'écart défavorable entre Scy-Chazelles et celles-ci diminue.

### Quels seront les investissements les plus importants de 2002 ?

**210 000 euros** sont prévus pour le **début des travaux d'enfouissement des réseaux.**

Ils commenceront rue de Crimée et au carrefour de la partie haute de la rue de Moulins. Ils se poursuivront en 2003 par la rue Leduchat, la rue des Vignes et l'impasse des Bons Enfants. Ils sont subventionnés par le Conseil Général dans le cadre du SACR (Soutien à l'Aménagement des Communes Rurales). En 2005 et 2006 seront traitées la rue de l'Esplanade, la rue Saint Vincent et la rue Saint Nicolas. Parallèlement l'enfouissement des lignes électriques sera réalisé au chemin de la Frécote et à la Croix du Gibet.

**L'illumination de l'Eglise Saint Remi** (façades ouest et nord) sera achevée (4500 euros). Les subventions espérées en 2001 pour le cimetière n'ont pas été obtenues.



**L'entrée du cimetière sera embellie** et un mur de soutien construit pour 25 000 euros.

**Les feux tricolores du carrefour Prairie-En-Prille - Voie de la Liberté** seront mis aux normes européennes pour 183 000 euros. L'installation actuelle est devenue obsolète et tombe fréquemment en panne. De toutes façons la mise aux normes est obligatoire avant juillet 2004.

Beaucoup de travaux de moindre coût mais néanmoins importants seront réalisés pour améliorer l'évacuation des eaux pluviales notamment rue de l'Esplanade et route de Longeville pour 8100 euros.

**La construction d'un abri à côté des ateliers municipaux** est également nécessaire (30 000 euros) de même que la déshumidification de ces ateliers (8500 euros).

**Des équipements sportifs** seront mis en place à l'école Bernard Rabas et de nouveaux jeux seront installés chemin de la Frécote.

**Une chaîne câblée d'informations** municipales sera mise en service ainsi qu'un site Internet (15 000 euros).

### Comment évolue notre endettement ?

Il était de 1,3 millions d'euros (8,6 millions de francs) le 1<sup>er</sup> janvier 2002. Il devrait être de 1,2 millions d'euros (8,4 millions de francs) environ fin 2002. Le désendettement marque un peu le pas mais compte tenu de l'importance des investissements réalisés depuis 4 ans et de la sagesse des impôts locaux, ceci est très satisfaisant.



## Les chiffres les plus significatifs du budget 2002

### Les recettes de fonctionnement sont de 1456 000 euros.

Ces recettes comprennent (chiffres arrondis) :

- 34 000 euros pour les ventes de produits, prestations et services.
- 735 000 euros pour les impôts et taxes dont 183 000 euros de taxe d'enlèvement des ordures ménagères. (Cette dernière augmente nettement du fait de la mise en place du tri sélectif et des normes européennes).
- 450 000 euros de dotations diverses de l'Etat.
- 52 000 euros de produits de gestion (immeubles notamment).
- 132 000 euros d'atténuation de charges (participations de l'Etat aux frais de CES, Emplois jeunes).

### 1 319 000 euros de dépenses de fonctionnement.

- 309 000 euros de charges à caractère général. Il s'agit des frais de secrétariat, d'entretien de bâtiments, des transports scolaires, de l'éclairage public, de l'entretien des véhicules, du salage des chaussées, des animations estivales....
- 613 000 euros de salaires et charges sociales du personnel.
- 290 000 euros pour d'autres charges de gestion, à savoir la participation aux différents services intercommunaux (SIVOM, Ordures, déchetteries, balayage de voirie...).
- 65 700 euros d'intérêts de la dette.

Il existe donc un excédent de 137 000 euros qui est viré à la section d'investissement.

### Le budget d'investissement est de 911 000 euros en dépenses et en recettes.

Les recettes sont constituées par l'excédent de 136 000 euros de la section de fonctionnement (mais celui-ci n'est pas suffisant pour rembourser le capital de la dette).

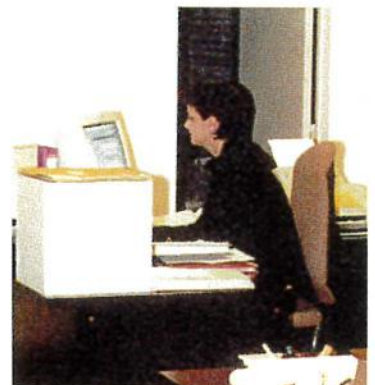


### Les investissements sont donc financés essentiellement par :

- des remboursements de TVA et des TLE pour 185 000 euros.
- des subventions pour 182 000 euros.
- un emprunt de 143 000 euros.
- le PAE En Prille pour 42 000 euros.
- un excédent de 2001 de 181 000 euros.

### Les dépenses d'investissement seront consacrées :

- au remboursement de la dette pour 170 000 euros.
- aux différents travaux d'investissements exposés plus haut.



## Au royaume des tout petits, la maîtresse est une magicienne

**Dans la petite école maternelle de Scy-Chazelles nichée au cœur du village, Christiane JORTIE accueille chaque jour vingt-cinq enfants de deux à cinq ans, depuis plus de vingt ans.**

A l'accueil de l'école, pas de larmes; un salut rapide en direction des parents, et les enfants se pressent vers leur maîtresse après avoir consciencieusement accroché leurs vêtements

dans le hall. En effet, Christiane JORTIE s'est toujours attachée à faire de son école un lieu agréable et rassurant où les enfants apprennent à grandir en toute sécurité :

**« Les locaux sont très fonctionnels, les enfants s'y sentent bien, la cours de récréation est sécurisée, nombreux sont ceux qui y ont appris à faire du vélo »** dit-elle.



**L'École sous-les-vignes**

Une classe unique, vaste et lumineuse abrite les élèves. Quatre groupes de petites tables sont disposés dans la classe pour permettre à chaque enfant de progresser en fonction de son âge. Comme pour stimuler la curiosité des élèves, l'ordinateur trône dans un coin de la pièce : **« C'est une activité qui passionne les enfants, et nous attendons avec impatience l'arrivée d'Internet, pour leur permettre de se familiariser avec l'informatique et les nouveaux médias »** espère la maîtresse.

Christiane JORTIE est directrice de l'école depuis 1981, elle y a vu évoluer la plupart des enfants de Scy-Chazelles. Assistée d'Isabelle SCHOLTES depuis 1983, la maîtresse insiste sur le rôle essentiel de l'enseignant : **« Je ne peux pas les entendre dire : je ne peux pas ou je ne sais pas. J'essaie de leur apprendre la confiance en soi, et j'évite de les mettre dans des situations d'échec. »**

Respectueuse du programme éducatif dont la priorité est la maîtrise du langage, la découverte progressive des techniques, l'apprentissage de l'écoute et de la concentration, et l'expression artistique, la directrice organise de nombreuses activités dont le but est d'ouvrir l'école sur la vie : **« Nous allons tous les quinze jours à la bibliothèque, organisons chaque année une fête de l'école et une grande sortie, et travaillons en partenariat avec le groupe scolaire du primaire pour faciliter l'intégration des enfants. Et puis quand on repère un enfant précoce ou en difficulté, il y a tout le travail avec les familles et la psychologue scolaire. Enfin, il y a le projet d'école à mettre en place ».**

La maîtresse fait aussi de l'apprentissage de la citoyenneté un élément fondamental, en commençant par la solidarité. Autant de valeurs essentielles qui font de Christiane JORTIE une enseignante aussi exigeante que douce, mais toujours attachée à l'épanouissement de ses élèves actuels, comme de ses anciens. En effet, elle reçoit maintenant des étudiants de BEP, en stage professionnel, qui ont fréquenté il y a quelques années « l'école sous les vignes ».

**« C'est toujours avec émotion que je les reçois, pour qu'ils effectuent leur stage qualifiant professionnel, et nous allons bientôt inscrire les enfants de nos premiers élèves ! »** se réjouit la maîtresse qui prend un plaisir non dissimulé à l'idée d'accueillir une seconde génération de petits sigéo-castellois.

Louis, tout en aidant un plus petit à enfiler son manteau, tient à préciser **« N'oublie pas de dire que la maîtresse est gentille, qu'elle est jolie et un peu magicienne... »**. C'est vrai, elle sait transformer une journée morose en un jour de fête... elle fait grandir nos enfants en douceur, sans qu'ils s'en aperçoivent. Mais qu'on se rassure, la maîtresse de « l'école sous les vignes » sera encore longtemps là pour aider nos chers bambins à évoluer sur le chemin de la Vie.

**Christiane Jortie, la directrice**







**A la découverte d'Adibou  
ou en exploration ...  
des profondeurs des océans  
aux mystères des volcans**

### **Bibliothèque et école, au-delà de l'enseignement...**

La bibliothèque accueille chaque vendredi les enfants de l'école maternelle "Arc en Ciel" dans le cadre du projet d'école élaboré par les enseignantes pour la période 2001-2004.

Celui-ci s'articulant autour du livre, la bibliothèque

devient non seulement un lieu de prêt, mais aussi un lieu d'animation, de découverte, d'apprentissage et de plaisir. Grâce à ce partenariat, les enseignantes pensent atteindre leur objectif : donner le goût de lire aux enfants.

## **"Coup de cœur"**

**"LA NAISSANCE : UN VOYAGE,  
ACCOUPEMENTS À TRAVERS LES PEUPLES"**  
aux éditions l'Harmattan.

### **Un plongeon vers des méthodes naturelles ancestrales...**

Vous, futurs parents, vous, père et mère qui venez de vivre une maternité, venez renaître à la découverte de ce livre.

Plongez-vous dans un témoignage étonnant mais ô combien révélateur de pratiques pleines de bon sens, en harmonie avec notre nature et la nature, à l'encontre de celles occidentales trop médicalisées qui asphyxient malheureusement le bonheur dans l'acte d'accoucher.

### **Actions culturelles**

Durant les vacances de février Mlle Szumigalski, notre médiateur du livre et Mmes Léon et Renvoisé, bénévoles très actives ont animé des stages qui ont enthousiasmé les enfants :

- création de fleurs en papier.
- un atelier cuisine : "La cuisine d'Astérix", héros gaulois et gourmand (un peu moins qu'Obélix, tout de même) avec réalisation et dégustation.
- un atelier informatique : à la découverte de nos nouveautés CD Rom, éducatifs ou ludiques.

### **De nouvelles revues pour passionnés...**

#### **Pour les adultes**

- VOYAGER • LA PÊCHE
- SYSTÈME D • PREMIÈRE

#### **Pour nos petits artistes ou bricoleurs en herbe**

- PETITES MAINS (Dès 3 ans)
- OXÉBO (A partir de 6 ans)

#### **Création d'un rayon littérature étrangère en V.O.**

Vous trouverez essentiellement des ouvrages en langue anglaise et langue allemande.

#### **Horaires d'ouverture**

Mardi	16h - 18h
Mercredi	9h - 12h - 14h - 18h
Vendredi	17h - 19h
Samedi	9h - 12h - 14h - 16h

#### **Droits d'inscriptions**

Scy-Chazelles  
2,50 € (- de 16 ans)  
4,00 € (+ de 16 ans et adultes)

Autres communes  
3,50 € (- de 16 ans)  
6,50 € (+ de 16 ans et adultes)

#### **Accès internet**

1,50 € /heure et 0,80 € /demi-heure

#### **Emprunts**

4 documents pour 3 semaines (dont une bande dessinée et une nouveauté par lecteur). Prolongation sur simple demande.

#### **Bibliothèque municipale**

Gestion ASSE "les Dauphins"  
Espace Liberté 1 bis, rue de la Cheneau  
57160 Scy-Chazelles  
Tél. 03 87 60 35 52



**Mme KLOP et sa classe de Moyens-Grands**

## Une nouvelle ligne des TCRM

La communauté d'agglomération de Metz Métropole s'est rapidement mise en place. La première décision qui a touché le plus directement l'ensemble des administrés de notre commune est bien entendu la mise en place de la ligne n° 105 des TCRM. Cette nouvelle ligne permet aux habitants, notamment du village et de Chazelles, de rejoindre la ligne principale n° 5 de la voie de la Liberté afin de pouvoir ainsi se rendre plus facilement à Metz.

Mais cette ligne peut aussi, bien évidemment, en sens inverse, transporter les habitants de la partie basse de notre commune vers les hauteurs de Scy- Chazelles pour aller profiter des magnifiques ballades sur le Mont saint Quentin, ou pour visiter ou revisiter le vieux village à travers ses rues sinueuses, le musée Robert Schuman ou encore l'église St Remi et la chapelle fortifiée.

Le départ de cette ligne est située devant l'entrée de la salle de l'esplanade à côté de la mairie. Le minibus traverse ensuite le village pour passer par Chazelles avec un arrêt facultatif devant la Maison Robert Schuman. Le terminus de la ligne se situe au niveau de l'arrêt "En Prille" sur la ligne n° 5 où il y a une correspondance pour Metz.

N'hésitez pas à nous faire part de votre avis sur ce nouveau service.

Toute suggestion est la bien venue. Nous essayerons, dans la mesure du possible, de tenir compte de vos différentes observations.

### Un budget primitif à hauteur de 129 millions d'euros

Le 25 mars dernier, le conseil de communauté a approuvé le premier budget de la CA2M. Environ 120 millions d'euros sont destinés à des dépenses de fonctionnement dans le cadre des compétences actuellement transférées.

Il s'agit entre autres des services d'incendie et de secours, de l'entretien des réseaux d'évacuation des eaux pluviales, de la collecte et du traitement des ordures ménagères, des transports urbains et de la préservation du milieu naturel.

Au niveau "investissement" nous pouvons noter un projet de construction d'une fourrière animale à hauteur de 460 000 euros ainsi qu'une provision de 300 000 euros destinée à la préservation et la mise en valeur du Mont St Quentin (aménagement et acquisitions de foncier ou de bâti dans le cadre de l'exercice du droit de préemption)

### La création de commissions

Dès la réunion du conseil de communauté du 25 février 2002, 12 commissions d'études ont été créées, ainsi que 4 commissions de délégation de service public et d'appel d'offres. Ces commissions se mettent progressivement en place. Vos élus ont souhaité participer au travail de certaines de ces commissions.

Jacques Straub travaillera dans la commission des "finances", Jean Paul Grethen dans la commission "développement touristique d'intérêt communautaire", Jean Marie Nicolay dans la commission de "protection contre les crues" et Yvon Quinio dans la commission "logement et habitat d'intérêt communautaire". Nous ne manquerons pas bien évidemment de vous tenir informés des différents travaux de ces commissions.



Le bus de la ligne 105 et son chauffeur.



# Prenez le bus !

## Desserte de Scy-Chazelles

### Quel est le numéro de la nouvelle ligne ?

Ligne 105, en correspondance avec la ligne 5, arrêt "En Prille", après l'arrêt Scy-Bas. Cette ligne permet de relier Scy-Haut à Scy-Bas.

### Où se trouve l'arrêt prévu dans votre commune ?

Il s'agit de l'arrêt "Scy-Chazelles", en face de l'église de Scy-Haut, près du chemin de la Frécote.

### Combien de services y a-t-il chaque jour ?

3 départs le matin, 2 en début d'après-midi, 3 vers 17 h; 2 arrivées le matin, 2 vers midi, 3 vers 17 h; soit un total, du lundi au samedi, de 15 services par jour. Ces services s'ajoutent aux dessertes TIM habituelles.

### Combien de temps met le bus jusqu'à l'arrêt "En Prille", ligne 5 ?

Environ 5 minutes.

### Combien de temps dure le trajet

#### Scy-Chazelles/Centre-ville, arrêt République ?

Entre 25 et 30 minutes.

### Où peut-on acheter les tickets ?

Directement auprès du chauffeur pour les tickets 1 et 2 voyages, ou à l'Espace Bus, place de la République, à Metz ou chez l'un des dépositaires TCRM.

### Quels sont les tarifs ?

0,84 € pour un ticket 1 voyage, 1,65 € pour le ticket 2 voyages. Différentes formules d'abonnement (scolaires, personnes âgées...) sont disponibles à l'Espace Bus ou chez les dépositaires TCRM. Un ticket permet de circuler dans toute l'agglomération.

### Le bus est-t-il un bus TCRM ?

La mise en place des nouvelles dessertes nécessite de nombreux bus et minibus supplémentaires. Les TCRM font donc appel à des compagnies d'autocars pour assurer le service. Pour les identifier facilement, ces véhicules sont équipés d'un panneau portant le logo des TCRM et le numéro de votre ligne, sur l'avant, ainsi que le logo de la Communauté d'Agglomération de Metz Métropole, organisatrice des transports collectifs urbains sur l'agglomération, à l'arrière.

## Les horaires

### Du lundi au vendredi

Départs Mairie : 7h16, 8h23, 9h00, 13h23, 13h59, 17h08, 18h01, 18h51

Pour le retour, départs En Prille : 7h47, 8h37, 12h23, 13h38, 16h50, 17h32, 18h21

### Le samedi

Départs Mairie : 7h15, 8h23, 9h08, 13h24, 13h55, 17h08, 18h09, 18h59

Pour le retour, départs En Prille : 7h42, 8h41, 12h21, 13h31, 16h48, 17h33, 18h18

**Il n'y a pas de service le dimanche**

# Le SACR programmation 2002 - 2004

Dans la dernière édition des "ECHOS", nous vous avons présenté le principe du SACR.

Aujourd'hui, comme convenu, nous vous présentons le programme qui a été entériné par le conseil municipal lors de sa dernière séance:

## Contrat SACR 2002 - 2004 Liste des projet

Nature des travaux	Montant prévisionnel H.T.
Mise en souterrain réseaux rue de Crimée, rue des Bons Enfants, rue Leduchat, rue des Vignes, rue de Moulins	342 000 €
Réfection voirie chemin des Mages	17 525 €
Réfection voirie rue de l'Etang	27 940 €
Construction d'un mur de soutènement cimetière	20 442 €
Enfouissement réseaux Croix du Gibet	24 166 €
Réalisation d'un abri pour les ateliers municipaux	25 762 €
Travaux de mise en conformité électrique bâtiments communaux	7 644 €
Reprise réseau eaux pluviales rue de l'Esplanade	3 590 €
Déshumidification des ateliers municipaux	7 065 €
Voirie chemin des Brayes	16 500 €
Création de fontaines	9 600 €
<b>Total</b>	<b>502 234 €</b>

# Allocation départementale d'autonomie

Loi du 20 juillet 2001 relative à la perte d'autonomie des personnes âgées et à l'allocation personnalisée d'autonomie. Décrets du 20 novembre 2001.

**Cette prestation se substitue à la Prestation Spécifique Dépendance (PSD) financée par le Conseil Général.**

**Le Conseil Général finance aujourd'hui l'Allocation Personnalisée d'Autonomie (APA) désormais baptisée Allocation Départementale d'Autonomie (ADA).**

## Pour qui ?

- Toute personne âgée de 60 ans et plus, résidant en France, qui se trouve dans l'incapacité d'assurer les conséquences du manque ou de la perte d'autonomie liés à son état physique ou mental, a droit à une allocation départementale d'autonomie (ADA) permettant une prise en charge adaptée à ses besoins.

- La perte d'autonomie est définie comme l'état de la personne qui, nonobstant les soins qu'elle est susceptible de recevoir, a besoin d'être aidée pour l'accomplissement des actes essentiels de la vie ou requiert une surveillance régulière.

- L'ADA concerne les personnes classées dans les groupes 1 à 4 de la grille AGGIR (Autonomie Gérontologie Groupes Iso-Ressources) qui en compte 6.

## Pour quoi ?

Une prestation en nature accordée dans les limites des tarifs fixés par voie réglementaire et destinée à :

### À domicile

selon le plan d'aide recommandé par l'équipe médico-sociale :

- Avoir recours aux prestations d'associations ou d'organismes d'aide à domicile agréés.
- Rémunérer le(s) salarié(s) que la personne emploie, qui ne peut être ni son conjoint, ni son concubin, ni la personne avec laquelle elle a conclu un pacte civil de solidarité (PACS).
- Financer d'autres aides (téléalarme, articles d'hygiène...) directement liés à la perte d'autonomie.

### En établissement

- Financer une part du tarif dépendance fixé pour le bénéficiaire minoré de sa participation.

## Comment en bénéficier ?

En déposant un dossier de demande au :

Conseil Général de la Moselle - Direction de la solidarité - Division des Aides et Actions sociales  
Allocation Départementale d'Autonomie  
28/30, av. André Malraux - 57046 METZ Cedex 01

- Après instruction administrative et évaluation médico-sociale du besoin d'aide.
- Sur décision du Président du Conseil Général

**Pour tout renseignement ou pour vous procurer le dossier de demande d'APA,** vous pouvez vous adresser à :

Mairie de Scy-Chazelles 03 87 60 07 14  
Conseil Général de la Moselle 03 87 56 31 31

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00  
et de 13h00 à 16h30

# Lutte contre le bruit et les odeurs

**Depuis plusieurs années, dès les beaux jours venus, vos élus sont régulièrement saisis de réclamations concernant :**

- le non-respect des jours et heures autorisés pour utiliser tout engin thermique ou électrique
- le bruit excessif émanant de ces appareils.

Nous vous rappelons qu'un récent sondage effectué auprès d'un grand nombre de Français, place au premier rang de leurs préoccupations

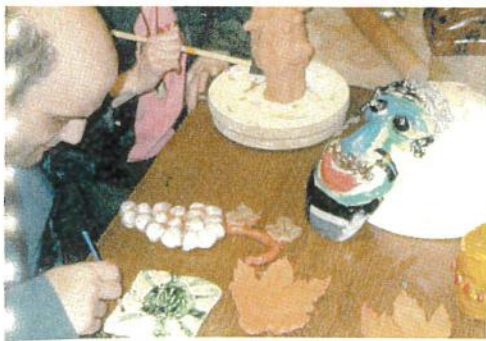
environnementales les nuisances sonores.

Rappel des jours et heures autorisés :

- En semaine : 8h30-12h/14h30-19h30
- Le samedi : 9h-12h/15h-19h
- Le dimanche : 10h-12h

Amateurs de barbecue, sachez en profiter sans pour cela en faire profiter votre entourage, qui n'apprécie pas forcément l'odeur des merguez, des chipolatas et des sardines...





## L' A . F A . E . D . A . M . : une affaire de cœur

**L'équipe de la commission Information, qui prépare le bulletin municipal, a souhaité, dans la mesure du possible, présenter dans chacun de ses numéros, une entreprise ou une activité de service présente sur son territoire afin d'informer nos concitoyens sur la vie économique et sociale de la localité.**

Sans suivre aucune directive particulière de priorité, nous souhaitons dans ce numéro des Echos vous familiariser avec l'Association familiale d'aide aux enfants déficients de l'Agglomération Messine (A.F.A.E.D.A.M.), installée rue de l'Etang à Scy-Bas dans l'immeuble « Les peupliers ». Cet organisme vient de passer le cap des quarante ans de disponibilité permanente et efficace au profit d'adultes et d'enfants handicapés. M. Philippe Ricord, directeur d'entreprise en retraite, en est le président fondateur. Denis Jacquat, député de Metz-campagne et conseiller général, en est le président d'honneur.

Cet organisme est sous la double gestion du Conseil général pour l'hébergement et de la Direction départementale de l'action sanitaire et sociale (DDASS) pour le fonctionnement et est fédéré à l'Union départementale des associations de parents d'enfants inadaptés (U.D.A.P.E.I.), laquelle fait elle-même partie de l'Union régionale des associations de parents d'enfants inadaptés (U.R.A.P.E.I.)

M. Philippe Chaya dirige l'organisme des Peupliers avec la collaboration d'un secrétariat, d'un comptable et d'un assistant social (tous deux postes partagés), d'une belle équipe de onze éducateurs spécialisés et de 6 personnels des services généraux.

Actuellement, les Peupliers abritent 40 pensionnaires de 24 à 60 ans, dont 16 en studios et 24 en chambres. L'association gère trois centres d'aide par le travail (C.A.T.) : Moulins-lès-Metz, Borny et Varize, lesquels fournissent, en fait, par sous-traitance au profit d'entreprises ou d'organismes divers, le travail et diverses activités, sources de rémunération des pensionnaires qui, ainsi, se prennent partiellement en charge. Elle gère également l'Institut médico-éducatif et professionnel « La roseraie » de Jussy (I.M.E./I.M. PRO.)

Dans le domaine des loisirs, et avec l'aide des éducateurs ou de spécialistes intervenants extérieurs, les pensionnaires peuvent s'adonner aux activités de peinture, de sculpture, de musique, de théâtre ou à diverses activités sportives. Les opérations portes ouvertes ont lieu périodiquement.

**L'atelier peinture de «La roseraie» à Jussy**



## Musiques sur les côtes

**Quatre communes des côtes de Moselle se sont réunies pour créer ensemble un événement musical dans la grande banlieue messine. Le premier festival "Musiques sur les côtes" est né au mois de décembre dernier.**

Les très belles églises de Lessy, Lorry, Plappeville et Scy-Chazelles ont accueilli les 14, 15 et 16 décembre 2001 divers orchestres et groupes musicaux qui ont été applaudis par

un public nombreux et connaisseur.

Le groupe "Apsara", à Lessy, un concert d'orgue de Robert Sigwal à Lorry, Marc Dorval au piano et clavecin à Plappeville, et "Mettensis Symphonia" à Scy-Chazelles. Cette manifestation sera renouvelée cette année au cours du dernier trimestre. L'entrée sera toujours libre et gratuite. Nous comptons sur chacun d'entre vous pour encourager par votre présence cette manifestation.

## Mercredis éducatifs

Les enfants qui ont participé aux mercredis éducatifs de l'Espace Liberté ont réalisé cette maquette entièrement confectionnée en sucreries et autres pâtisseries.

Cette activité a été conçue dans le cadre des objectifs pédagogiques de l'équipe animant la structure.



Les enfants et leur maquette à l'Espace Liberté

L'équipe du périscolaire accueille les enfants pour les mercredis éducatifs et les animations estivales avec dynamisme et bonne humeur.

Les animateurs sont disponibles pour tous renseignements à l'Espace Liberté au 03 87 60 48 23 du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 16 h.

## Concours fleurissement



### Catégorie : Jardins et jardinets

- 1<sup>er</sup> prix :** M. et Mme FOLI  
23, rue des Buissons  
**2<sup>ème</sup> prix :** M. et Mme STEFFEN  
45, rue Robert Schumann  
**3<sup>ème</sup> prix :** M. et Mme VISIONETTI  
124, voie de la Liberté  
**4<sup>ème</sup> prix :** M. et Mme BRUN  
18, rue des Buissons  
**5<sup>ème</sup> prix :** M. et Mme DESCHARMES  
74, rue Alfred Pichon

### Catégorie : Balcons et façades

- 1<sup>er</sup> prix :** M. et Mme NICLOUX  
5, rue de l'Esplanade  
**2<sup>ème</sup> prix :** M. et Mme BACKES  
3, rue des Bons Enfants  
**3<sup>ème</sup> prix :** M. et Mme JULLIERE  
15, rue de l'Esplanade  
**4<sup>ème</sup> prix :** M. et Mme FORTO-PUIGCERNAL  
43, rue des Buissons  
**5<sup>ème</sup> prix :** M. et Mme GALET-LALANDE  
2, rue de Crimée

## Chemins et randonnées pédestres !

**Jamais l'on aura autant entendu d'échos sur le poumon vert du Mont-Saint-Quentin qui embellit avec bonheur la vie des promeneurs et des randonneurs du grand site messin et d'ailleurs.**

Il suffit de constater le succès annuel de la « Quentinoise », pour avoir envie de chanter le bonheur de ces sites et villages qui garnissent sereinement le grand flanc ouest de la métropole messine.

Il y a d'abord, avant d'attaquer les contreforts, les villages de vallée tels Le Ban Saint Martin, Longeville, Moulins-lès-Metz, Scy-Bas, et, pour les plus toniques, les villages de côteaux comme Scy-Chazelles, Lessy et Plappeville. Villages de vigneron à l'origine, noyés d'arbres et de verdure, vigoureusement accolés aux méplats montagneux entre 220 et 250 mètres, bien structurés, densifiés, resserrés comme pour permettre un meilleur mûrissement du jus de la récolte sans le regard jaloux du voisinage.

Ah ! ces jolies portes, ces encadrements de pierre de taille, ces colonnes chauds de tuiles canal rouges, ces hauts murs de clôture qui structurent l'espace végétal. Egalement sur les coteaux, le touriste, même néophyte, ne pourra ignorer ces églises

fortifiées à Chazelles, Lessy, Scy et Plappeville.

Et pour tous les grands consommateurs d'oxygène, il reste d'énormes espaces naturels, cultivés ou en friches. Ces nombreux sites boisés, relevant du domaine des communes ou ex-militaires, « la route de guerre » maintenant route touristique, menant au sommet du mont, le « chemin des Amoureux », récemment sorti de l'oubli, réhabilité et inauguré.

Ces zones vertes qui sont le refuge d'une faune et d'une flore particulière à préserver impérativement pour l'organisation de pôles d'intérêt et d'observations : les orchidées sauvages, les pelouses calcaires, les écureuils, les blaireaux, les variétés de chouettes, de chauve-souris, de papillons rares.

Et pour ceux que l'histoire souvent préoccupante de notre Lorraine intéresse, il y a tout le secteur des forts qui fit de Metz l'un de sites les plus fortifiés : le Fort des Carrières à Plappeville, le Fort Diou ou Saint Quentin, le Fort Manstein ou Girardin.

Nous Sigéo-castellois, sommes à genoux au pied de la montagne sacrée du tourisme vert messin, de l'antique et peut être aussi de la future civilisation viticole locale et enfin de bouleversants épisodes de l'histoire européenne. Sachons en avoir conscience.



La Quentinoise

**FFRP**

Comité de Moselle  
de la Fédération Française  
de Randonnée Pédestre

Local du SMEC  
Tribune Nord  
Boulevard St. Symphorien  
57050 Longeville-lès-Metz

Tél. 03 87 63 22 92  
Fax 03 87 63 22 92  
Messagerie : carrefour.  
randonnee@ffrp57.com



Des signes précieux  
pour les randonneurs



## Le tennis club

**Le tennis club aura bientôt 20 ans ! Né à l'époque où ce sport connaissait une grande vogue, suite à une démocratisation certaine... puis à la grande victoire de Noah, il a commencé avec 120 adhérents dès la première saison... marque de l'engouement général !**

Pourtant, chaque commune, en ce temps-là, avait son terrain, malgré la présence de 4 gros clubs dans un rayon de quelques kilomètres. A l'origine, seuls 2 terrains extérieurs étaient proposés aux adhérents : calculez le nombre de jours « jouables », sachant qu'en Lorraine les jours de pluie sont au nombre de...

Pourtant, le club n'était pas encore pourvu de structure organisée : ni équipe, ni école de tennis. Un si bon départ était de bon augure ; mais il a fallu satisfaire les adhérents devenus des adeptes : le « virus » du tennis les avait atteints, ils voulaient jouer toute l'année en famille !

Alors, le club s'est adapté : un terrain couvert de haute qualité a été construit, ce qui a fidélisé les

adhérents... et attire régulièrement de nouveaux joueurs, notamment des Messins apparemment plus sportifs que les sigéo-castellois ! L'école de tennis s'est mise en place et depuis quelques années le mini tennis initie les enfants dès l'âge de 4 ans.

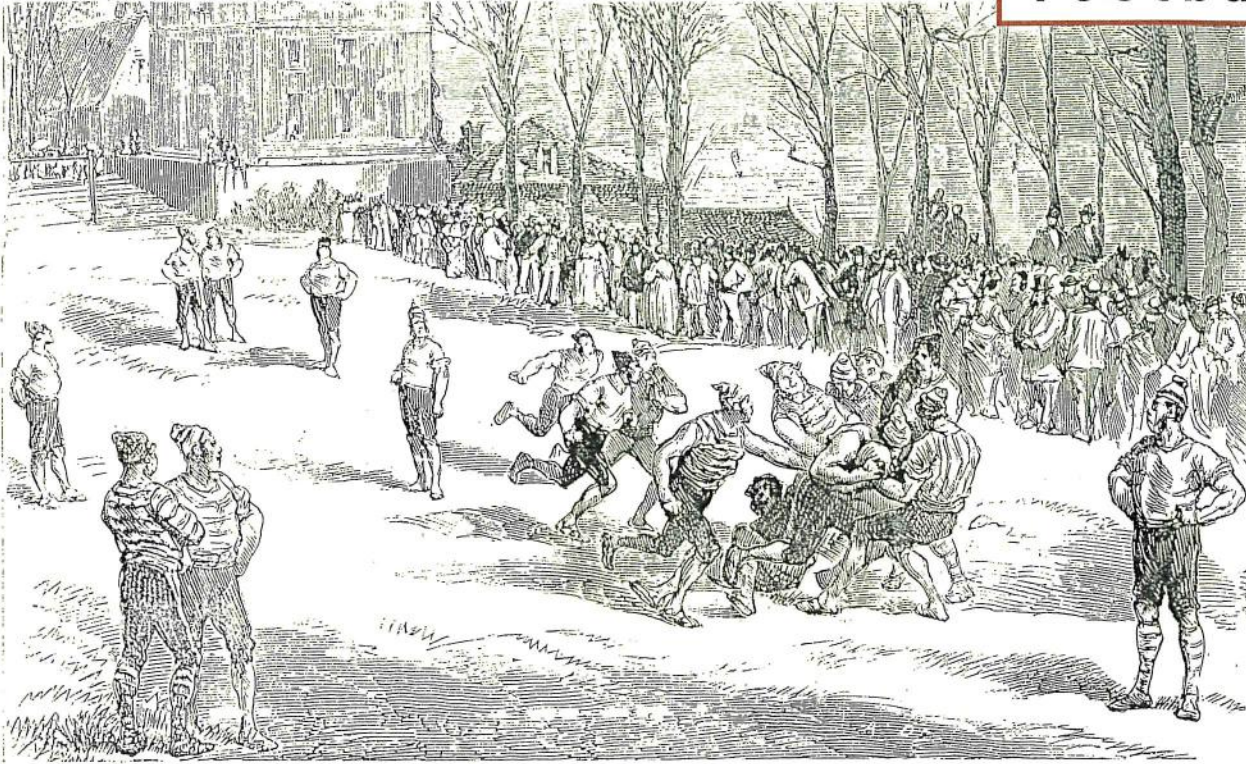
Ce sport reste un loisir pratiqué de façon tout à fait ludique... mais il est désormais concurrencé par d'autres sports à la mode ! Cependant le club résiste, car il s'est à nouveau adapté aux attentes des sportifs : entraînements organisés, équipes de tout âge et de tout sexe sont proposés en toute saison, et chacun trouve sa place et son tennis dans ce club à vocation familiale, d'une centaine d'adhérents.

Le cadre paisible et verdoyant, au bord de Moselle, et la qualité des installations (2 courts extérieurs, une bulle, un club house) ne sont certainement pas étrangers à cette vie du club.

Renseignements et inscriptions  
au 03 87 60 32 56 ou 03 87 60 44 47







SUISSE. — Le foot-ball des Anglais, à Lausanne. —

## Football

**Bientôt la Coupe du Monde de Football.  
Nul doute que la finale battra encore des  
records d'audience.**

Cependant, ce sport, le plus populaire de la planète, n'a pas toujours eu la forme et les règles que nous lui connaissons aujourd'hui.

Nous avons retrouvé dans la revue « Le Monde illustré » n° 834 du 5 avril 1873 un article très curieux relatant un match de football à LAUSANNE.

En voici le texte sans changer une ligne :

« Le football ou ballon est le jeu national anglais. Les efforts des joueurs tendent à saisir le ballon, de se jeter tête baissée dans le camp ennemi, de se rapprocher le plus possible (et quelles attaques durant le trajet) d'une barrière élevée à l'extrémité de chaque camp et de le lancer avec le pied (foot) par dessus cette barrière.

Une lutte de ce genre a eu lieu le 27 (mars 1873) à Lausanne sur une vaste promenade tout près des bords du lac Léman. Des paris étaient établis entre les Anglais de GENEVE et les Anglais de LAUSANNE. Les joueurs portaient un maillot de couleur différente suivant leur camp, une culotte courte et des bas de même couleur que le maillot. Leur tête était enveloppée d'une sorte de bonnet de nuit (sic), rayé de blanc ou de jaune.

Il n'y a eu ni vainqueurs ni vaincus et les champions se sont séparés au cri de Vive L'Angleterre ! »

Ci-joint, une gravure pour illustrer ce reportage. A voir l'allure débonnaire et décontractée des joueurs en bonnet de nuit qui ne sont pas dans la mêlée, on mesure tout le chemin qui a été parcouru pour en arriver à nos compétitions d'aujourd'hui. Quant au public, il n'a pas l'air passionné de nos supporters. Il y en a même qui tournent carrément le dos au spectacle.



## Cercle des anciens : Jean Mialet raccroche

**Jean Mialet, président du Cercle des Anciens depuis 1986, un homme à l'épreuve de la disponibilité pour son association mais aussi pour la vie associative en général, a abdicqué de ses fonctions le samedi 23 mars sans pour autant quitter la scène des activités associatives.**

Déjà clarinettiste à l'harmonie municipale, Jean Mialet entre en 1980 au Cercle des Anciens et sera élu au comité dès 1981 au poste de secrétaire; en homme d'organisation, il instaure aussitôt le cahier des délibérations mensuelles.

Elu président en 1986, il se transforme en tour-opérateur et entame, pour le plus grand bonheur des membres du club, une série de sorties en France et à l'étranger. Armé d'un atlas et d'un crayon kilométrique, il trace les circuits, discute les prix et organise les visites des lieux afin de voir le maximum au meilleur prix et avec des incursions dans des sites gastronomiques.

Parallèlement, dans le local de la rue de Crimée, mis à disposition par la municipalité, les membres s'adonnent à la vannerie, à la confection

des fleurs artificielles, à la peinture sur soie, tricot et crochet destinés à l'opération portes ouvertes annuelle à la chapelle de Scy-Bas.

Quelle ambiance alors, mais il faut dire qu'en 1989, le cercle comptait 127 membres dont certains issus des localités voisines. Dès 1992, ce nombre chute à 102 pour arriver aujourd'hui au quart : **" il n'y a pas de relève; les jeunes retraités restent chez eux... "** conclut Jean, un brin fataliste et de poursuivre : **"Tradition oblige... le 23 mars j'ai présidé pour la dernière fois la 26<sup>ème</sup> assemblée générale; l'âge est là et suite à mon infarctus, le ressort est cassé.**

**J'aspire à prendre un repos bien mérité, c'est avec la conscience du devoir accompli pendant 45 ans au service d'autrui que je cède ma place. Tout le travail réalisé pendant de longues années n'a pu être possible que grâce au dévouement d'une équipe qui a œuvré constamment à mes côtés."**

Ajoutons que son épouse a toujours été sa plus dévouée collaboratrice.

Madame Laversanne a pris la succession de Mr. Mialet. Nous lui souhaitons plein succès.



Jean Mialet et sa femme

## Du nouveau aux services techniques de la commune

### Départ

M. Roland FLORQUIN : responsable des services techniques a fait valoir ses droits à la retraite suivant la formule consacrée.

M. FLORQUIN a rejoint l'équipe technique en 1983 pour en prendre la direction en 1992 et ce jusqu'à ce jour avec la compétence et la gentillesse que tout le monde lui connaît.

Nous lui renouvelons encore une fois nos remerciements et lui souhaitons une agréable retraite.

### Arrivée

Michel PIERRET 37 ans prend la relève de M. FLORQUIN à la direction des services techniques. Il a débuté dans la fonction publique territoriale en 1995 à la Mairie d'Amnéville au service des espaces verts. Différents concours lui ont permis d'obtenir le grade d'agent de maîtrise donnant accès au poste actuel.

Nous lui souhaitons bien entendu une cordiale bienvenue et une complète réussite dans ses nouvelles fonctions.



Michel Pierret

## Portrait

**Danielle ORY, Directrice Artistique de l'Opéra-Théâtre de Metz a choisi de vivre à Scy-Chazelles.**

**En quelques mots simples, elle vous dit pourquoi.**

"...Scy-Chazelles, j'en ai rêvé longtemps. Jusqu'au point d'en abandonner, lorsque l'occasion s'en est présentée, mes 250 m<sup>2</sup> de la Place de la Comédie. J'aime tout, ou presque, de ce village. Sa situation d'abord, à quelques minutes du centre de Metz. Sa lumière qu'on dirait venue du Midi. Sa bonhomie, bonjour, bonsoir, sa simplicité, ses jardins, ses maisons qui cachent si bien leur bonheur. Ses promenades... et ses chats qui poussent jusqu'à votre porte.

J'apprécie aussi de pouvoir retrouver, après de longues journées studieuses, le silence qui permet de remettre les choses à leur place, de retrouver le bonheur qui, tout bien réfléchi, est fait de choses simples.

Ce qui me manque : un vrai bistrot comme on en trouve dans quelques villages voisins, où on pourrait, levant une limonade ou une bière, parler de tout et de rien. Un marché aussi, des fleurs, des fruits, des légumes... et pourquoi pas une guinguette sous les marronniers de la place où promeneurs et sigéo-castellois ne manqueraient pas d'échanger quelques mots..."

**Danielle ORY, metteur en scène, directrice artistique.**

Depuis 1991 : Directrice Artistique de l'Opéra-Théâtre de Metz

Depuis mai 1997 : Membre de l'association internationale Eurolyrica pour la promotion de l'Art Lyrique

Depuis septembre 1997 : Secrétaire du Centre Français de Formation Lyrique

Depuis octobre 1998 : Vice-Présidente de la Réunion des Théâtres Lyriques de France

Depuis septembre 1999 : Administrateur de la Chambre des Directeurs des Théâtres Lyriques de France

### Mises en scène

Pelléas et Mélissandre de Debussy (1998)

Don Carlo de Verdi (1999)

Le voyage dans la lune d'Offenbach (1999)

Lulu de Berg (2000)

Vanessa de Barber création en France (2000)

Don Quichotte de Massenet (2001)

Jackie'O de Daugherty création en France (2002)

Die Zauberflote de Mozart (2002)

### Distinction

Le 31 janvier 2000 : Remise de l'insigne de Chevalier de l'Ordre National du Mérite par le Président de la République

### Études

1985 Diplôme Universitaire d'Études Audiovisuelles, Cinématographiques et Théâtrales Contemporaines

1982 Diplôme Universitaire de Sciences Humaines et Sociales (Philosophie, Sociologie, Psychologie)

1980 Diplôme Universitaire d'Écologie et des Sciences de l'Environnement Institut Européen d'Écologie

1978 Baccalauréat section B (Sciences Économiques)



**Danièle Ory**

## Carnet

### Décès

L'ANGEOT Gabrielle Constance  
13/12/2001

KRIEG Edouard  
09/01/2002

### Mariages

Le 6 avril 2002  
HELOU Michel et KAYSEN Eva

### Naissances

MAHLER Pierre-Loup  
06/12/2001

LIONNARD Marceau  
25/12/2001

## mairie

Téléphone 03 87 60 07 14 - Télécopie 03 87 60 18 33 - E-mail : [mairie.scy-chazelles@wanadoo.fr](mailto:mairie.scy-chazelles@wanadoo.fr)

Horaires d'ouverture : lundi, mardi, jeudi et vendredi : de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h

Mercredi et samedi : de 10 h à 12 h

## communication

### Chambres d'hôtes

Notre commune peut s'enorgueillir de compter trois chambres d'hôtes équipées de tout le confort désirable. Pour tout renseignement, s'adresser à la mairie de Scy-Chazelles qui vous donnera toutes informations utiles.

### Collecte des objets ménagers encombrants en 2002

Les collectes prochaines auront lieu les samedis : 4 mai, 1<sup>er</sup> juin, 6 juillet, 3 août et 7 septembre.

S'inscrire en mairie 5 jours avant la date de ramassage.

## services

### Samu

15 ou 03 87 62 27 11

### Gaz de France

03 87 63 56 59

9, rue de Clercs - Metz

### Pompiers

18

### Gendarmerie

17 ou 03 87 56 69 99

2, rue Albert Bettanier

Metz Queuleu

### Bureau de police

Dépôt de plaintes

Gendarmerie de Metz Queuleu

### Police municipale

M. Danois

06 11 25 86 72

### Service du médecin de garde

03 87 66 93 93

en cas de non réponse,

appeler le 15

### Centre anti poison

Nancy

03 83 32 36 36

### Médecin

Dr Keuffer

03 87 60 09 64

10, rue de la Tour

### Chirurgien dentiste

Dr Engels-Deutsch

03 87 60 02 40

91b, voie de la Liberté

### Pharmacies

Pharmacie Grojean

03 87 30 54 51

92, rue du Général de Gaulle

Longeville-lès-Metz

Pharmacie de la Plage

03 87 60 02 03

11, rue de Metz

Moulins Centre

### Infirmières

Mme S. Capovilla

Mme A. Hofmann

03 87 32 72 19

1, voie de la Liberté

Mme Fouda Tchoungui

03 87 60 11 22

19, rue St Nicolas

### Orthophoniste

03 87 60 08 29

Mme E. Poignon

67, voie de la Liberté

### Pédicure podologue

03 87 60 43 43

Mme MC Monnier-Rigollet

67, voie de la Liberté

### Assistante sociale

Mme Klein

03 87 60 73 18

Ars-sur-Moselle

Centre médico-social /

03 87 63 43 14

Jeudi de 9 h à 11 h

### Presbytère catholique

03 87 60 10 51

M. l'Abbé Bernard Blum

15, rue de Crimée

### Presbytère protestant

03 87 60 63 66

68, rue Wilson

Ars-sur-Moselle

### Accueil périscolaire

03 87 60 48 23

### Bibliothèque

03 87 60 35 52

Ouverture :

Mardi

16 h-18 h

Mercredi

9 h-12 h et 14 h-18 h

Vendredi

17 h-19 h

Samedi

9 h-12 h et 14 h-16 h

